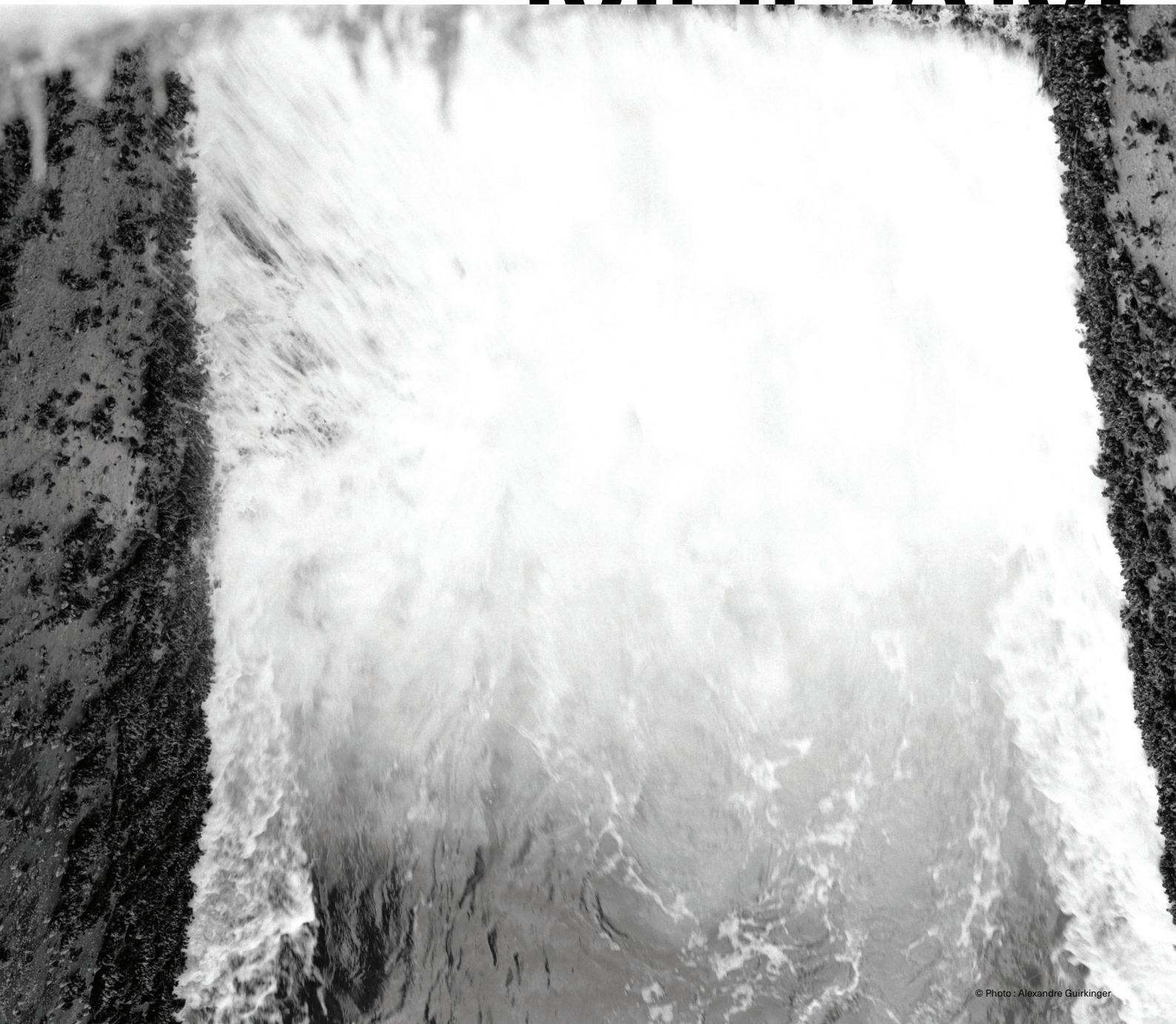


MUDAM



© Photo : Alexandre Guirkingier

Dossier de presse Pressedossier Press Kit

07.10.2022

Tarek Atoui

Waters' Witness

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

mudam.com

MUDAM

Tarek Atoui

Waters' Witness

24.09.2022 — 05.03.2023

Exposition + Performances

Commissaires Joel Valabrega, Sarah Beaumont
Lieux Grand Hall et Park Dräi Eechelen

L'œuvre de Tarek Atoui (1980, Beyrouth) se situe au croisement des arts visuels et sonores. L'artiste est connu pour des installations et performances qui privilégient une approche sensorielle de l'espace au moyen de sons et d'objets, résultant de recherches où s'entremêlent histoire, anthropologie, ethnologie et musicologie. Considérant le son comme un catalyseur d'interactions humaines, il collabore régulièrement avec d'autres musiciens ainsi qu'avec des chercheurs et des fabricants d'instruments de musique.

L'exposition *Waters' Witness* qui se déploie dans le Grand Hall du Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean et le Park Dräi Eechelen prend comme point de départ le projet en cours *I/E* initié par l'artiste en 2015. Fruit de recherches menées en collaboration avec les musiciens et compositeurs Chris Watson et Eric La Casa, il documente, au moyen d'enregistrements sonores, les réalités humaines, écologiques, historiques et industrielles de villes côtières telles Athènes, Abu Dhabi, Singapour, Beyrouth et Porto, dont l'histoire a été fortement marquée par l'activité portuaire. Travaillant sous l'eau ou à proximité, l'artiste utilise différentes techniques d'enregistrement pour capturer les sons de la mer, des docks et de matériaux tels que le métal, la pierre ou le bois.

À l'occasion de *Waters' Witness*, présentée au Fridericianum à Cassel en 2020, les archives sonores et les éléments prélevés dans les villes d'Athènes (2015) et Abu Dhabi (2017) ont été réunis pour la première fois. Si les sons enregistrés à Athènes paraissent « brumeux, comme enveloppés dans du coton », ceux enregistrés dans le port d'Abu Dhabi – rempli de matériaux de construction, d'acier ou de tuyaux – sont quant à eux « clairs, nets et tranchants ». Ces deux atmosphères étaient perceptibles au sein de l'exposition à travers des matériaux collectés dans ces villes portuaires, qui ponctuent également l'installation au Mudam : blocs en marbre d'Athènes et poutres en acier provenant d'Abu Dhabi. Ces éléments fonctionnent comme des réminiscences des paysages évoqués et servent par ailleurs de supports physiques à la transmission des sons. Les visiteurs sont d'ailleurs invités à interagir avec ces matériaux.

Une autre partie intégrante de la pratique de l'artiste est la fabrication d'instruments en collaboration avec des compositeurs et des artisans. Certains sont intégrés dans la composition développée pour l'exposition. *The Rotator* (2019), par exemple, est basé sur le principe d'un aimant capable d'animer d'autres instruments par des réactions électriques en chaîne. *The Litophone* (2014), présenté sous un dôme en verre, comprend une pierre volcanique dont la surface produit un son par le frottement d'un autre minéral.

Pour la deuxième itération du projet, exposé au musée Serralves en 2022, Tarek Atoui a conçu un ensemble de contenants en bois destinés à accueillir du compost végétal, qui font également partie de l'installation au Mudam. Ceux-ci sont inspirés de l'environnement de Leixões, à Porto, où l'artiste a observé des tas de matériaux et de déchets industriels dans l'attente d'être exportés. La composition intègre ainsi les sons résiduels et aléatoires générés en temps réel par la matière organique en cours de transformation.

Des sculptures en marbre produites par le Mudam viennent enrichir ce corpus et ce projet évolutif. Elles ont été réalisées par des artisans libanais et vendues dans des boutiques à proximité du port de Beyrouth au moment de l'explosion du 4 août 2020 et semblent ici incarner la mémoire physique de quelque chose qui a disparu. Les sculptures ont récemment été utilisées à l'occasion d'une série de performances organisées par l'association culturelle Ashkal Alwan (Beyrouth) et Tarek Atoui avec un groupe d'étudiants de l'Orphan Welfare Society de Saida, Eric La Casa et le batteur Akram Hajj.

Sensible à la tradition orale, notamment présente dans la culture arabe, Tarek Atoui refuse « d'enregistrer les œuvres : pour que les idées ne deviennent pas une propriété individuelle mais appartiennent à la collectivité ; mais aussi pour que les choses conservent la capacité de changer et de s'adapter à leur temps et à leur lieu, voire de migrer d'une civilisation à l'autre ». Avec *Waters' Witness*, Tarek Atoui compose un paysage sonore qui relie des réalités géographiquement et symboliquement distinctes. Il crée ainsi un espace et une temporalité spécifique qui favorisent de nouvelles rencontres, de nouveaux échanges et, par-dessus tout, de nouvelles connexions immatérielles, à l'image d'une ville portuaire qui, par définition, est au croisement de plusieurs influences et un indicateur précieux quant à la croissance et l'évolution d'une ville.

L'installation sera activée à l'occasion d'une série de performances de Tarek Atoui et de musiciens invités pendant la durée de l'exposition.

Biographie

Tarek Atoui (1980, Beyrouth) a exposé au musée Serralves à Porto (2022, 2018), à The Contemporary Austin (2022), au Fridericianum à Cassel (2020), au NTU Centre for Contemporary Art à Singapour (2018), au Mirrored Gardens | Vitamin Creative Space à Guangzhou (2017), à la Tate Modern à Londres (2016), à la Fondation Louis Vuitton à Paris (2015) et aux Serpentine Galleries à Londres (2012). Son travail a également été exposé dans le cadre de grandes manifestations internationales telles que la 13^e Biennale de Gwangju (2021), la 58^e Biennale de Venise (2017), la 9^e et la 11^e Biennale de Sharjah (2009, 2013) et la dOCUMENTA 13 à Cassel (2012). Tarek Atoui a reçu le Prix Suzanne Deal Booth / FLAG Art Foundation en 2022. Il vit et travaille à Paris.

Tarek Atoui

Waters' Witness

24.09.2022 — 05.03.2023

Ausstellung + Performances

Kuratorin Joel Valabrega, Sarah Beaumont
Orte Grand Hall und Park Dräi Eechelen

Tarek Atoui (1980, Beirut) arbeitet an der Schnittstelle von bildender Kunst und Sound Art. Er ist bekannt für Installationen und Performances, die mithilfe von Klang und Objekten einen sinnlichen Zugang zum Raum ermöglichen. Der investigative Entstehungsprozess seiner Arbeiten umfasst Ansätze aus der Geschichte, der Anthropologie, der Ethnologie und der Musikwissenschaft. Für Atoui sind Klang und Töne Katalysatoren für menschliche Interaktion, daher arbeitet er oft mit anderen Musiker:innen sowie mit Forscher:innen und Musikinstrumentenbauern zusammen.

Die Ausstellung *Waters' Witness*, die in der Grand Hall des Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean sowie im Park Dräi Eechelen präsentiert wird, beruht auf dem von Atoui 2015 begonnenen und bis heute andauernden Projekt *I/E*. Es basiert auf einer gemeinsam mit den Musikern und Komponisten Chris Watson und Eric La Casa unternommenen Recherchearbeit, für die sie Tonaufnahmen machten zur Dokumentation menschlicher, ökologischer, historischer und industrieller Sachverhalte in ehemals bedeutenden Hafenstädten wie Athen, Abu Dhabi, Singapur, Beirut oder Porto. Dabei hielt sich Atoui stets in unmittelbarer Nähe zum oder gar unter Wasser auf, um mit vielfältigen Aufnahmetechniken den Klang des Meeres, der Hafenanlagen und von Materialien wie Metall, Stein oder Holz aufzunehmen.

Die Ausstellung *Waters' Witness* wurde zuerst im Jahr 2020 im Fridericianum in Kassel gezeigt. Dabei wurden die Aufnahmen der ersten beiden Häfen des Projekts *I/E* (Athen, 2015 und Abu Dhabi, 2017) zusammengeführt. Die in dem Athener Vorort aufgenommenen Klänge erschienen „dumpf, wie in Watte gepackt“, während der Hafen von Abu Dhabi, wo große Mengen Baumaterialien wie Stahl und Rohre lagerten, „helle, scharfe und klare Töne“ lieferte. Beide Atmosphären waren in der Installation durch aus den jeweiligen Häfen stammende Materialien wahrnehmbar – die nun auch im Mudam gezeigt werden. Die Marmorblöcke aus Athen und die Stahlträger aus Abu Dhabi werden dabei wie Elemente einer Landschaft behandelt. Sie dienen zudem dazu, Klänge von sich zu geben, weshalb es den Besucher:innen erlaubt ist, sie zu berühren.

Ein weiterer zentraler Bestandteil der Arbeit des Künstlers besteht im Bauen von Musikinstrumenten, die er in enger Zusammenarbeit mit Komponist:innen und Handwerker:innen fabriziert. Einige von ihnen sind Teil einer eigens für diese Ausstellung entstandenen Komposition. *The Rotator* (2019) zum Beispiel beruht auf dem Prinzip eines Magneten und ist in der Lage, andere Instrumente durch elektro-akustische Kettenreaktionen zum Klingen zu bringen. Das unter einer Glaskuppel präsentierte *The Litophone* (2014) wurde aus Vulkangestein hergestellt und wird durch das Reiben eines kleineren Steines auf seiner Oberfläche gespielt.

Für die zweite Station der Ausstellung im Serralves Museum in Porto 2022 entwarf Atoui eine Reihe von Holzbehältern für pflanzlichen Kompost, die auch im Mudam zu sehen sind. Sie sind von der Umgebung des Hafens von Leixões bei Porto inspiriert, wo der Künstler angehäuften Material und industrielle Abfälle sah, die auf ihren Export warteten. Zu dieser Komposition gehören die zufälligen Klänge, die das übrig gebliebene organische Material in Echtzeit generiert und die sich über die Dauer der Ausstellung beständig verändern werden. Zusätzliche, vom Mudam produzierte Elemente erweitern und ergänzen das sich kontinuierlich entwickelnde Projekt, hauptsächlich in Form neuer Marmorskulpturen. Diese wurden von libanesischen Handwerkern angefertigt, und in Geschäften in der Nähe des Hafens von Beirut verkauft, wo sich am 4. August 2020 eine große Explosion ereignete. Ihre Präsenz ist insofern eine physische Spur von etwas, das nicht mehr existiert. Erst vor kurzem wurden die Skulpturen in Beirut für eine Reihe von Performances verwendet, die von der dortigen Non-Profit Organisation Ashkal Alwan gemeinsam mit Atoui und einer Gruppe Studierender der Orphan Welfare Society aus der libanesischen Stadt Sidon sowie von Eric La Casa und dem Schlagzeuger Akram Hajj organisiert wurden.

Sensibel für die mündliche Überlieferung, die vor allem in der arabischen Kultur präsent ist, lehnt es Atoui ab, „Werke aufzuzeichnen: zunächst um zu verhindern, dass Ideen, die eigentlich der Allgemeinheit gehören, zum Eigentum einer einzelnen Person werden, und dann, um den Dingen die Möglichkeit zu geben, sich zu verändern und sich an ihre Zeit und ihren Ort anzupassen, ja sogar von einer Zivilisation in eine andere zu wandern.“ Mit *Waters' Witness* kreiert Atoui eine Klanglandschaft, die unterschiedliche geografische und symbolische Wirklichkeiten miteinander verbindet. Es gelingt ihm, Raum und Zeit für neue Begegnungen, für einen neuen Austausch und vor allem für neue immaterielle Verbindungen zu schaffen, wie bei einer Hafenstadt, die „per se“ unterschiedlichen Einflussphären unterliegt und ein Maß ist für Wachstum und Wandel.

Die Ausstellung wird von Performances von Tarek Atoui und geladenen Musiker:innen begleitet.

Biografie

Tarek Atoui (1980, Beirut) hatte Ausstellungen im Serralves Museum, Porto (2022 und 2018); The Contemporary Austin (2022); Fridericianum, Kassel (2020); NTU Centre for Contemporary Art, Singapur (2018); Mirrored Gardens, Guangzhou (2017); Tate Modern, London (2016); Fondation Louis Vuitton, Paris (2015) und in der Serpentine Gallery, London (2012). Seine Arbeit wurde im Rahmen von bedeutenden Gruppenausstellungen präsentiert, darunter die 13. Gwangju Biennale (2021); die 58. Biennale in Venedig (2017); die 11. und 9. Sharjah Biennale (2013, 2009) sowie die dOCUMENTA 13 (2012). Atoui ist Preisträger des 2022 Suzanne Deal Booth / FLAG Art Foundation Prize. Er lebt und arbeitet in Paris.

Tarek Atoui

Waters' Witness

24.09.2022 — 05.03.2023

Exhibition + Performances

Curators Joel Valabrega, Sarah Beaumont

Locations Grand Hall and Park Dräi Eechelen

Tarek Atoui's (b. 1980, Beirut) work inhabits the intersection of visual and sound arts. Known for his sonic installations and performances, Atoui privileges a sensory approach along with an investigative process that embraces history, anthropology, ethnology and musicology. He considers sound to be a catalyst for human interaction leading him to collaborate with other musicians, as well as researchers and musical instrument makers.

The exhibition *Waters' Witness*, presented in the Grand Hall at Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean and the Park Dräi Eechelen, is based on the ongoing project *I/E* Atoui initiated in 2015. Drawing upon research made in collaboration with the musicians and composers Chris Watson and Eric La Casa, Atoui uses sound recordings to document the human, ecological, historical and industrial realities of coastal cities that have a past rooted in their docklands, such as Athens, Abu Dhabi, Singapore, Beirut and Porto. Working in close proximity to or under the water, Atoui uses various recording techniques to capture the sounds of the sea and docks, and materials such as metal, stone and wood.

The first iteration of *Waters' Witness*, which took place at the Fridericianum in Kassel in 2020, saw the first two *I/E* harbours (Athens, 2015 and Abu Dhabi, 2017) merge in an exhibition for the first time. In Athens, the sounds he captured seemed 'hazy, as if wrapped in cotton'. In contrast, the port of Abu Dhabi, filled with construction materials, steel and pipes, delivered 'bright, sharp and clear sounds'. These two atmospheres were perceptible within the installation via the materials collected in these port cities, now on view at Mudam. The marble blocks from Athens and steel beams from Abu Dhabi are treated as landscape features, but also serve as elements capable of physically transmitting sound that visitors are invited to interact with through touch.

Another integral part of the artist's practice is the making of instruments, in close collaboration with composers and artisans. Some are included in the composition conceived for this exhibition. For instance, *The Rotator* (2019) is based on the principle of magnetism, and is capable of animating other instruments through sonic-electric chain reactions. *The Litophone* (2014), presented under a glass dome, is made of volcanic stone that is played by the rubbing of a smaller stone on its surface.

For the second iteration of the project presented at the Serralves Museum of Contemporary Art in 2022, Atoui designed a set of wooden containers for plant compost, also included in the installation at Mudam. These are inspired by the environment of Leixões, in Porto, where the artist observed piles of materials and industrial waste awaiting export. The composition thus integrates the residual and random sounds generated by the organic matter in real time, in constant transformation over the duration of the exhibition.

Additional elements produced by Mudam have expanded and enriched the ongoing production of the project, mainly in the form of new marble sculptures. These were made by Lebanese craftsmen and sold in shops nearby Beirut's harbour when the explosion of 4 August 2020 occurred. Their presence is a physical trace of something that no longer exists. The sculptures were recently used in Beirut in a series of performances organised by the Beirut-based non-profit organisation Ashkal Alwan and Atoui with a group of students from the Orphan Welfare Society in Saida (Lebanon), as well as Eric La Casa and drummer Akram Hajj.

Atoui is sensitive to oral traditions, notably those present in Arab cultures, which explains his 'refusal to commit works to record: first, so that ideas do not become individual property but belong to the collective; second, so that things have the ability to change and adapt to their time and place, even migrate from one civilisation to another'. With *Waters' Witness* Atoui composes a soundscape that connects geographically and symbolically distinct realities. He thus creates space and time for new encounters, new exchanges and above all new immaterial connections, just like a port city that, by definition, lies between several influences and is a measure of a city's growth and change.

A series of performances by Tarek Atoui and invited musicians is programmed around the exhibition.

Biography

Tarek Atoui (b. 1980, Beirut) has held solo exhibitions at the Serralves Museum of Contemporary Art, Porto (2022 and 2018); The Contemporary Austin (2022); Fridericianum, Kassel (2020); NTU Centre for Contemporary Art, Singapore (2018); Mirrored Gardens, Guangzhou (2017); Tate Modern, London (2016); Fondation Louis Vuitton, Paris (2015) and Serpentine Gallery, London (2012). His work has been presented within significant group surveys including the 13th Gwangju Biennial (2021); Printemps de septembre, Toulouse (2018); the 58th Venice Biennale (2017); the 11th and 9th Sharjah Biennials (2013, 2009); and dOCUMENTA 13, Kassel (2012). Atoui has been awarded with the 2022 Suzanne Deal Booth / FLAG Art Foundation Prize. He lives and works in Paris.

Événements Events

Performance | Ziúr et and Tarek Atoui

08.10.2022 | 18h00 + 22h00

Grand Hall | **Dans le cadre de** Within the framework of: Nuit des Musées 2022

Accès à l'événement seulement avec un bracelet Nuit des Musées

Access to the event only with a Museum Night bracelet

Performance | Yann Leguay et and Tarek Atoui

04.12.2022 | 15h00

Grand Hall

Accès à l'événement compris dans le prix d'entrée au musée

Access to the event included in the entrance fee

Rencontre avec la curatrice Meet the curator

Visite guidée par la curatrice Guided tour by the curator **Joel Valabrega**

18.01.2023 | 18h00–19h00 | EN

Grand Hall | **Sur réservation** Booking required: mudam.com/events

Performance | Tomoko Sauvage

12.02.2023 | 15h00

Grand Hall

Accès à l'événement compris dans le prix d'entrée au musée

Access to the event included in the entrance fee

Performance | Alan Affichard

05.03.2023 | 15h00

Grand Hall

Accès à l'événement compris dans le prix d'entrée au musée

Access to the event included in the entrance fee

Cette exposition comprend aussi un programme de workshops et visites guidées

This exhibition also includes a programme of workshops and guided tours

Programme complet sur Full programme on mudam.com

Images Presse Press visuals



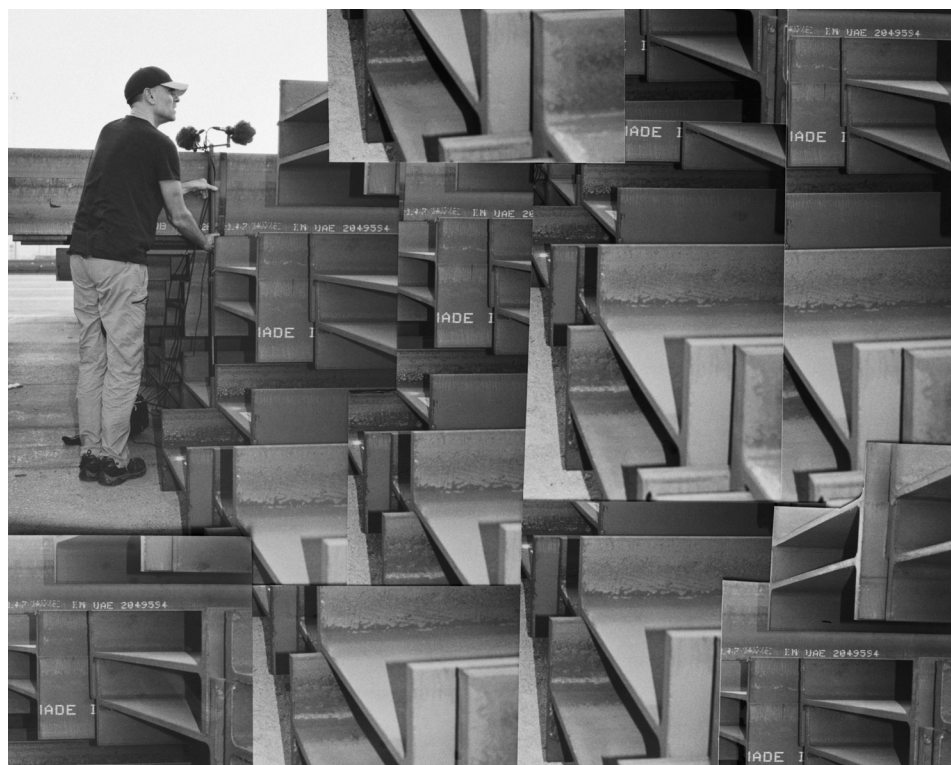
Waters' Witness recording session, 2018
© Photo: Alexandre Guirkingier



Waters' Witness recording session, 2018
© Photo: Alexandre Guirkingier



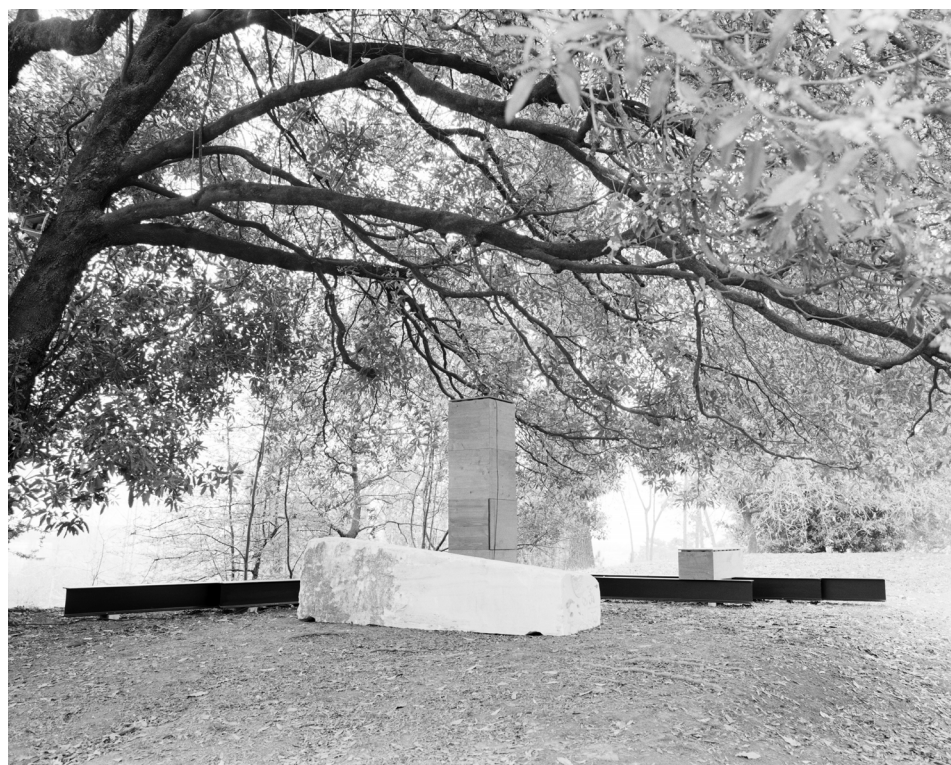
Alexandre Guirkinger, *Waters' Witness* collage, 2022
© Photo: Alexandre Guirkinger



Alexandre Guirkinger, *Waters' Witness* collage, 2022
© Photo: Alexandre Guirkinger



Tarek Atoui, *Waters' Witness*
Installation view at the Fridericianum, Cassel, 2020-2021
© Fridericianum / Photo: Andrea Rossetti



Tarek Atoui, *Waters' Witness*
Installation view at the Serralves Museum of Contemporary Art, Porto, 2022
© Photo: Alexandre Guirkingier

Tarek Atoui

Waters' Witness

24.09.2022 — 05.03.2023

@MudamLux #MudamLux #OpenMuseum #TarekAtoui

L'exposition *Waters' Witness* conçue par Tarek Atoui est produite par le Fridericianum à Cassel en coopération avec le Serralves Museum of Contemporary Art, Porto et le Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean. L'exposition au Fridericianum a bénéficié du soutien de la Hessische Kulturstiftung. The exhibition *Waters' Witness* was conceived by Tarek Atoui and produced by the Fridericianum in Kassel in cooperation with the Serralves Museum of Contemporary Art, Porto and Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean. The exhibition at the Fridericianum was supported by the Hessische Kulturstiftung.

Recherche et production Research and production: Alan Affichard, Javier Caro, Igor Porte

Composition sonore Sound composition: Jad Atoui, Tarek Atoui

Enregistrements sonores Sound recordings: Eric La Casa, Chris Watson

Assistant de l'artiste Studio assistant: Thomas Besset

Production des instruments utilisés dans la composition Instruments used in this composition: *The Litophone* Serge Durin, *I/E Elefsis & I/E Abu Dhabi* Tarek Atoui, *The Sub-ink* Julia Al Sarraf & Boris Shershenkov, *The Rotator* Sergey Filatov, *The Disharmonica* Boris Shershenkov.

Partenaires média Media partners

BeauxArts



MOUSSE

Informations pratiques Practical information

Adresse et informations Address and information

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
3, Park Dräi Eechelen, L-1499 Luxembourg-Kirchberg
T +352 45 37 85 1, info@mudam.com, mudam.com

Heures d'ouverture Opening hours

Lun Mon: 10h00–18h00

Fermé le mardi Closed on Tuesdays

Mer Wed: 10h00–21h00 (Café –22h00)

Jeu-Dim Thu–Sun: 10h00–18h00

Contact presse Press contact

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

Julie Jephos | j.jephos@mudam.com | +352 45 37 85 633

If you wish to unsubscribe from our mailing list, please message: dataprotect@mudam.com



Mudam Luxembourg

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean entend être un musée de référence pour l'art contemporain et une institution emblématique au Luxembourg en termes d'excellence artistique et culturelle. À travers ses activités et son fonctionnement, le Mudam promeut la créativité, la pensée visionnaire, l'ouverture et la participation de chacun à la culture. Comme le Luxembourg, le Mudam se situe en Europe, avec un regard porté vers le monde. Le Mudam s'engage pour un monde plus inclusif, plus tolérant et plus responsable, dans lequel les musées jouent un rôle privilégié dans la transmission du patrimoine culturel pour les générations futures.

Notre mission est de collectionner, conserver et présenter l'art contemporain le plus pertinent de notre époque et le rendre accessible à un large public. Par ses expositions, ses publications, ses programmes artistiques et pédagogiques, le Mudam stimule la recherche et l'échange, tout en portant une attention particulière aux conditions changeantes de l'art et de sa production dans le monde.

Our ambition is to be a reference museum for contemporary art and a model institution in Luxembourg in terms of artistic and cultural excellence. Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean promotes creativity, visionary thinking, openness and cultural participation for all. Like Luxembourg, Mudam is situated in Europe with a vision to the world. Mudam is committed to a more inclusive, environmentally and socially responsible world in which museums play a leading role in the transmission of our contemporary cultural heritage for future generations.

Our mission is to collect, conserve and present the most relevant contemporary art of our time and to make it accessible to a diverse public. Through its exhibitions, publications, and artistic and educational programmes, Mudam fosters research and dialogue while giving special attention to the changing nature of art and its production in the world.

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
leoh Ming Pei Architect Design © photo: Rémi Villaggi | Mudam Luxembourg

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean remercie

Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean thanks

L'ensemble des donateurs et des mécènes, et en particulier pour leur soutien exceptionnel

All the donors and the sponsors, and particularly

The Leir Foundation, JTI, Luxembourg High Security Hub, Allen and Overy, Banque Degroof Petercam Luxembourg, Cargolux, Œuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, The Loo & Lou Foundation, M. et Mme Norbert Becker-Dennewald

et également

as well as

Arendt & Medernach, Baloise Group, Banque de Luxembourg, CapitalatWork Foyer Group, PwC, Atoz, AXA Group, Swiss Life (Luxembourg) SA, Soludec SA, Bonn & Schmitt, Dussmann Services Luxembourg, Indigo Park Services SA, Les Amis des Musées d'Art et d'Histoire, American Friends of Mudam, Helmut Dörner et Galerie Nosbaum Reding.

Mudam Luxembourg est financé par le ministère de la Culture

Mudam Luxembourg is financed by the Luxembourg Ministry of Culture